

Kit borsa morbida posteriore Rear soft bag kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



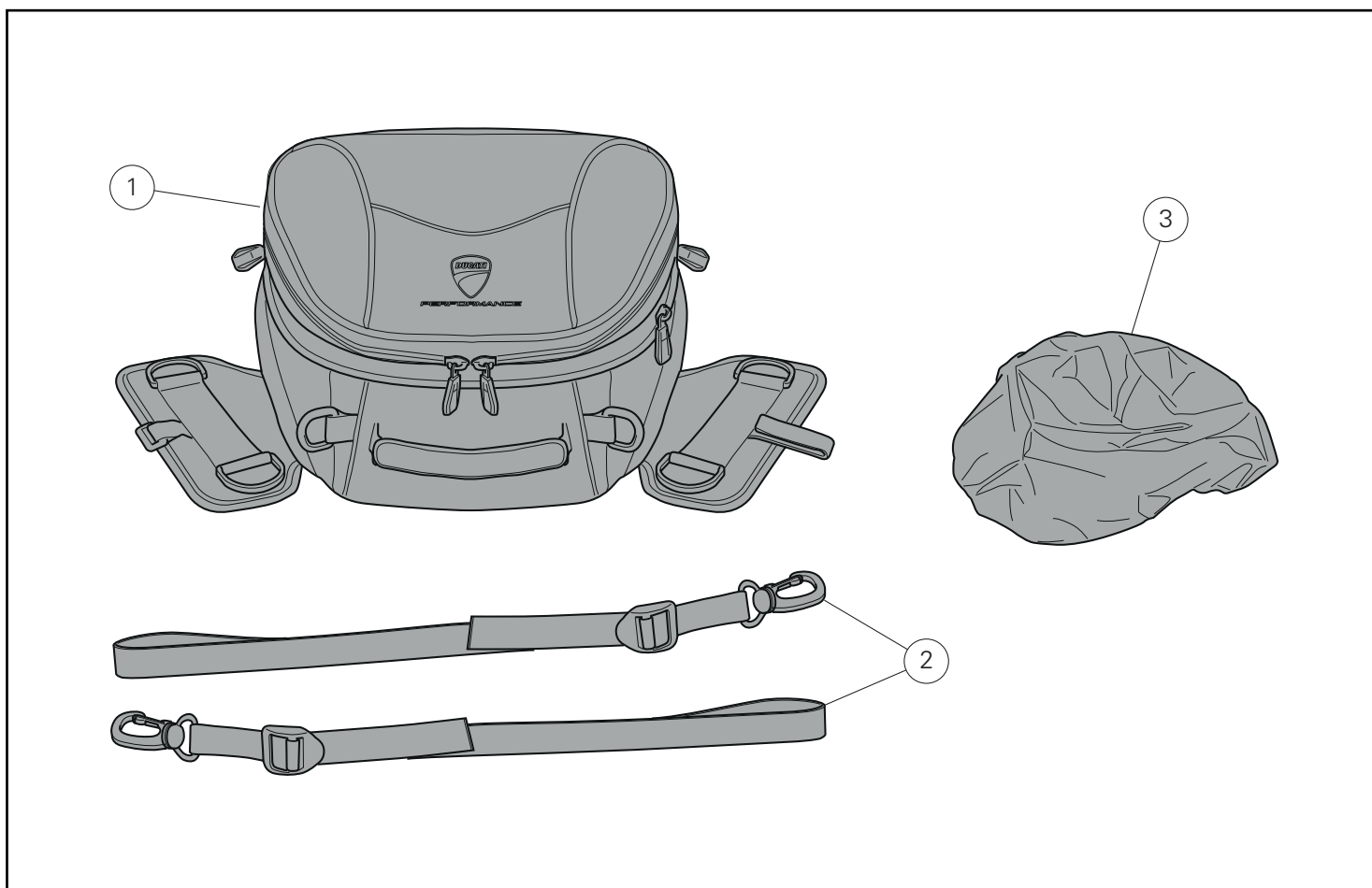
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

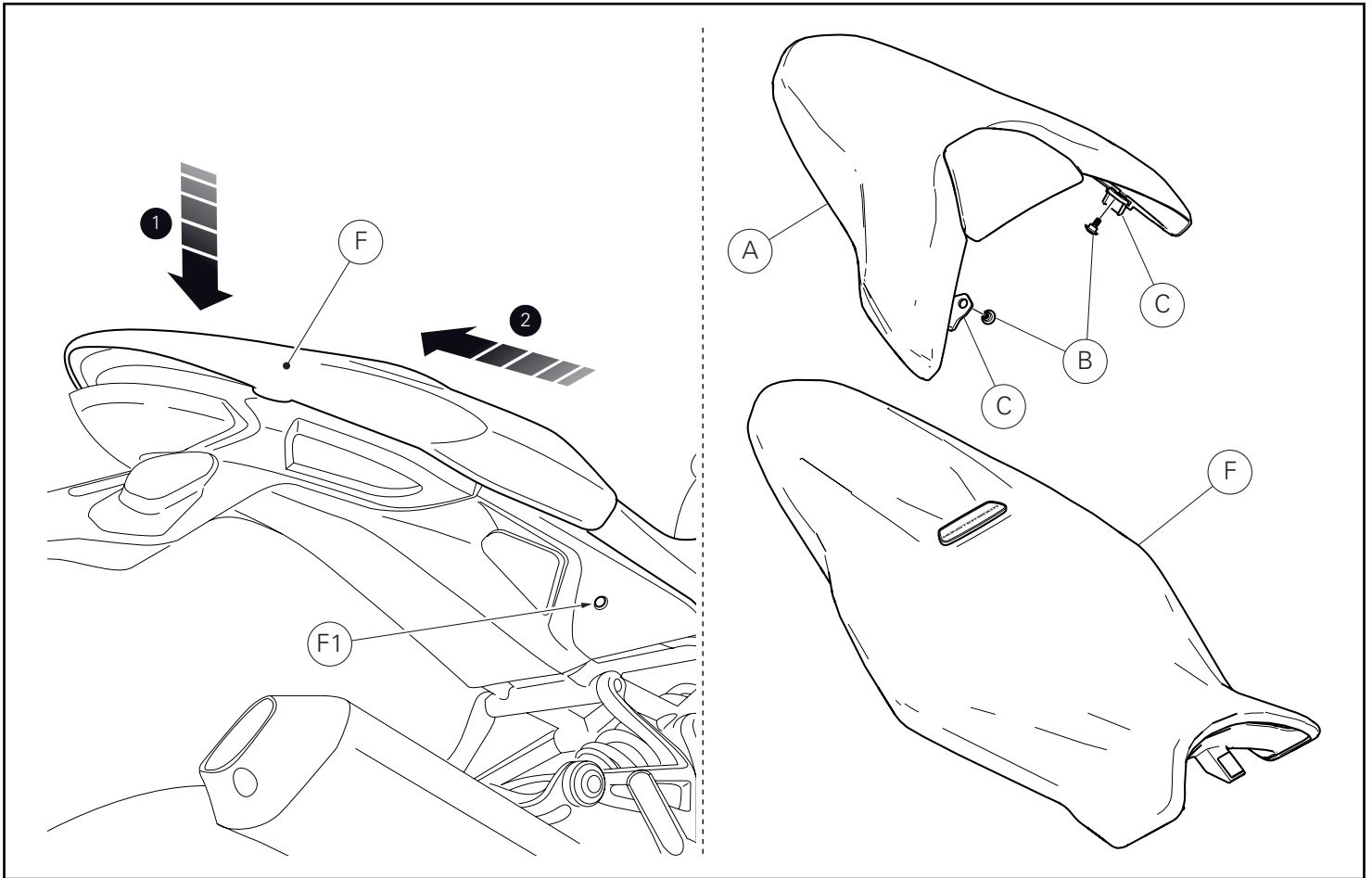


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Borsa morbida posteriore	Rear soft bag
2	Cinghietta di sicurezza (q.tà 2)	Safety belt (q.ty 2)
3	Cuffia impermeabile	Waterproof cover



Smontaggio componenti originali

Removing the original components

Smontaggio sella

Seat disassembly



Note

La procedura di smontaggio della sella è la stessa per tutti i motoveicoli Monster 1200 e Monster R, per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul modello Monster R.

Introdurre la chiave nella serratura (F1), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo. Sfilare la sella (F) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

Se è montato, è necessario rimuovere il coperchio sella (A) svitando le due viti (B). Ruotare le piastrine (C) e aprire le estremità laterali del coperchio per sfilarlo dalla sella.

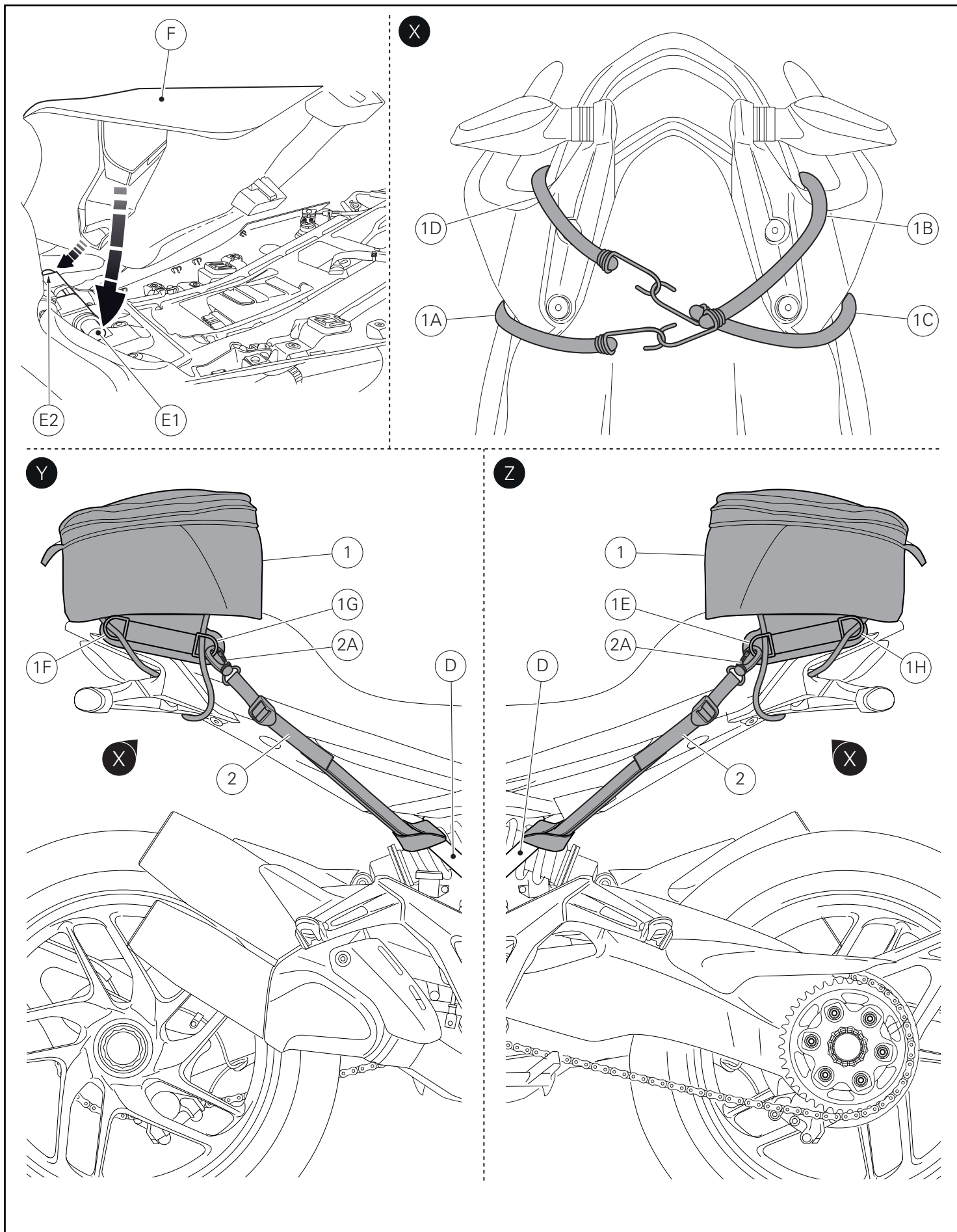


Notes

The seat disassembly procedure is the same for all Monster 1200 and Monster R motorcycles. The procedure for the Monster R will be described here as a general example.

Insert the key in lock (F1), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull seat (F) backwards to release it from the front retainers.

In case the seat cover (A) is installed, it has to be removed by loosening the two screws (B). Turn the plates (C) and open the cover side ends to remove it from the seat.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio kit borsa morbida posteriore (versione Monster 1200)

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (F). Inserire le estremità anteriori del fondo sella nei perni (E1) e (E2) del supporto fissato al telaio posteriore.

Tenendo sollevata la parte posteriore della sella, inserire il fissaggio centrale, spingendo sopra di esso: spingere sull'estremità posteriore della sella fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.

Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Appoggiare la borsa morbida (1) sulla sella nella posizione corretta. Agganciare, sotto la sella, l'elastico anteriore sinistro (1A) con quello posteriore destro (1B) e l'elastico anteriore destro (1C) con quello posteriore sinistro (1D), come indicato in figura.



Importante

Far passare i n.4 elastici (1A), (1B), (1C) e (1D) nei rispettivi anelli (1E), (1F), (1G) e (1H).

Fissaggio borsa morbida lato destro.

Fissare la cinghia di sicurezza (2) al telaio (D) eseguendo un nodo (bocca di lupo), come indicato in figura.

Agganciare la cinghia di sicurezza (2) con l'apposito moschettone (2A) all'anello anteriore destro (1G).

Fissaggio borsa morbida lato sinistro.

Fissare la cinghia di sicurezza (2) al telaio (D) eseguendo un nodo (bocca di lupo), come indicato in figura.

Agganciare la cinghia di sicurezza (2) con l'apposito moschettone (2A) all'anello anteriore sinistro (1E).

Tirare contemporaneamente le n.2 cinghie di sicurezza (2) fino a bloccare la borsa (1).

Verifiche

Verificare che la borsa sella (1) sia fissata saldamente al telaio (D).
Verificare il corretto aggancio dei 4 elastici tra di loro sotto la sella.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Rear soft bag kit assembly (Monster 1200 version)

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (F). Fit the front ends of seat bottom on pins (E1) and (E2) of the support fastened to the rear subframe. While lifting the rear side of seat, fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat until locking latch snaps.

Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Lay soft bag (1) on the seat in the correct position.

Under the seat, engage the front LH elastic band (1A) to the rear RH elastic band (1B) and then engage the rear RH one (1C) to the rear LH one (1D), as shown in figure.



Caution

Pass the no. 4 elastic bands (1A), (1B), (1C) and (1D) through their respective rings (1E), (1F), (1G) and (1H).

Fixing the soft bag on RH side

Fasten the safety belt (2) to the frame (D) by making a knot (lark's head), as shown in figure.

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front RH ring (1G).

Fixing the soft bag on LH side

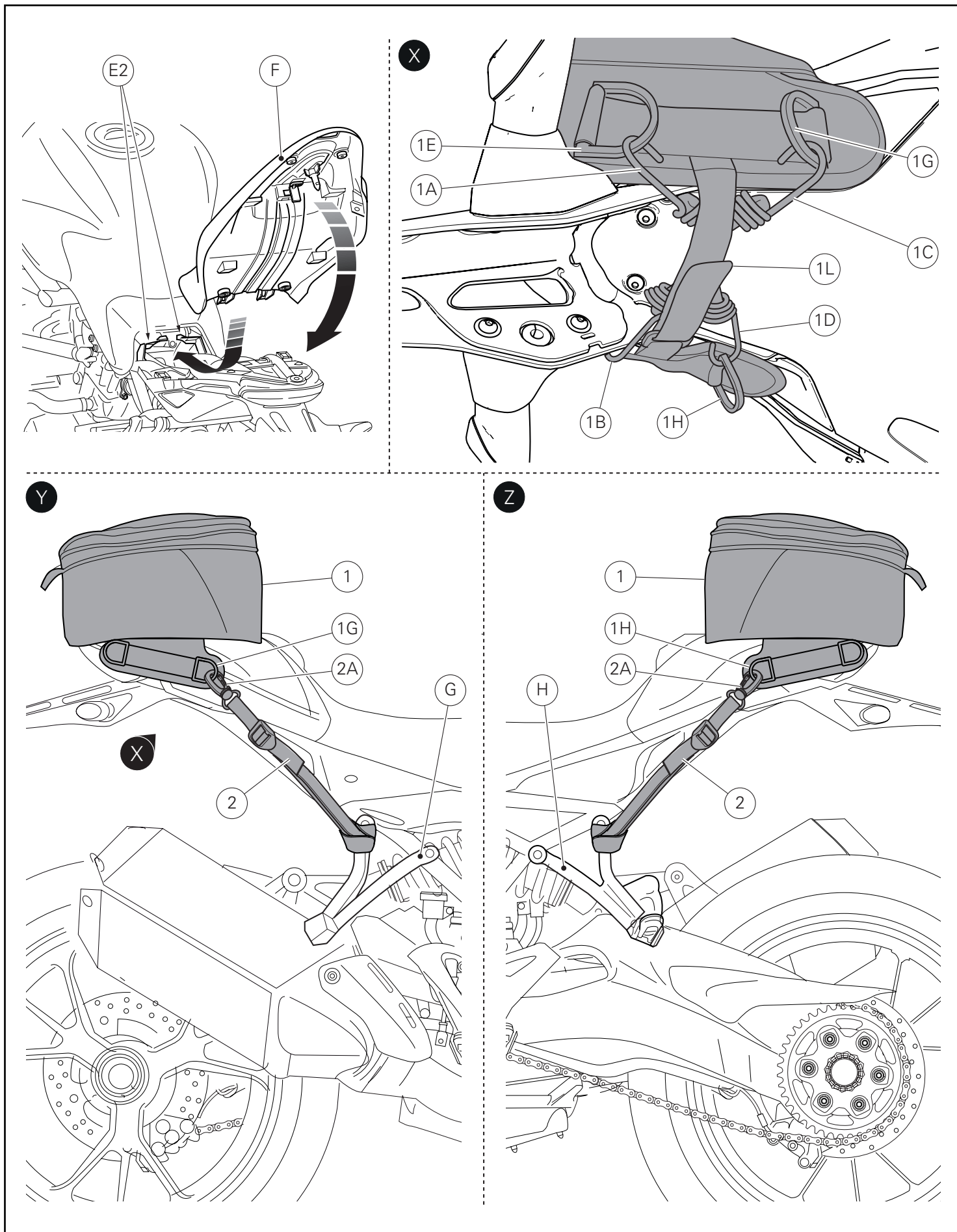
Fasten the safety belt (2) to the frame (D) by making a knot (lark's head), as shown in figure.

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front LH ring (1E).

Simultaneously pull both the no.2 safety belts (2) until the bag (1) is secured.

Checks

Check that seat bag (1) is securely attached to the frame (D).
Check that the 4 elastic bands under the seat are correctly engaged to one another.



Montaggio kit borsa morbida posteriore (versione Monster R)

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (F). Inserire le alette (E), poste sull'estremità anteriore del fondo sella, nella staffa supporto serbatoio (G) fissata al telaio posteriore. Tenendo sollevata la parte posteriore della sella, inserire il fissaggio centrale, spingendo sopra di esso: spingere sull'estremità posteriore della sella fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura. Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Fissaggio borsa al sottosella

Appoggiare la borsa morbida (1) sulla sella nella posizione corretta. Agganciare l'elastico anteriore sinistro (1A) all'anello posteriore destro (1E) e l'elastico anteriore destro (1B) all'anello posteriore sinistro (1F), come mostrato in figura (X). Agganciare l'elastico posteriore sinistro (1C) all'anello anteriore destro (1G) e l'elastico posteriore destro (1D) all'anello anteriore sinistro (1H), come mostrato in figura (X). Fissare la borsa (1) al sottosella utilizzando la cinghia di sicurezza (1L).

Fissaggio borsa morbida lato destro

Fissare la cinghia di sicurezza (2) alla piastra portapedana passeggero destra (G) eseguendo un nodo (bocca di lupo), come indicato in figura (Y). Agganciare la cinghia di sicurezza (2) con l'apposito moschettone (2A) all'anello anteriore destro (1G).

Fissaggio borsa morbida lato sinistro

Fissare la cinghia di sicurezza (2) alla piastra portapedana passeggero sinistra (H) eseguendo un nodo (bocca di lupo), come indicato in figura (Z). Agganciare la cinghia di sicurezza (2) con l'apposito moschettone (2A) all'anello anteriore sinistro (1H).

Tirare contemporaneamente le n.2 cinghie di sicurezza (2) fino a bloccare la borsa (1).

Verifiche

Verificare che la borsa sella (1) sia fissata saldamente alle piastre portapedana passeggero destra (G) e sinistra (H). Verificare il corretto aggancio dei 4 elastici ai rispettivi anelli.

Rear soft bag kit assembly (Monster R version)

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (F). Fit tabs (E), set on seat bottom front end, on tank support bracket (G) which is fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat, fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat until locking latch snaps.

Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Fixing bag to underseat plate

Lay soft bag (1) on seat in the proper position.

Engage front LH elastic band (1A) to rear RH ring (1E) and front RH elastic band (1B) to rear LH ring (1F), as shown in figure (X).

Engage rear LH elastic band (1C) to front RH ring (1G) and rear RH elastic band (1D) to front LH ring (1H), as shown in figure (X).

Fasten bag (1) to the underseat plate using the safety belt (1L).

Fixing the soft bag on RH side

Fasten the safety belt (2) to the RH passenger footpeg holder plate (G) by making a cow hitch, as shown in figure (Y).

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front RH ring (1G).

Fixing the soft bag on LH side

Fasten the safety belt (2) to the LH passenger footpeg holder plate (H) by making a cow hitch, as shown in figure (Z).

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front LH ring (1H).


Simultaneously pull the 2 safety belts (2) until the bag (1) is secured.


Checks


Make sure that the seat bag (1) is firmly secured to right-hand (G) and left-hand (H) passenger footpeg holder plates.


Ensure that the 4 elastic bands are properly fastened to the relevant rings.


Avvertenze generali sul montaggio della borsa morbida posteriore


 **Attenzione**
Controllare periodicamente l'integrità delle cinghie di sicurezza (2) e dei rispettivi moschettoni (2A).


 **Attenzione**
Prima di mettersi in viaggio assicurarsi che le cinghie di sicurezza (2) siano sempre agganciate alla borsa (1) e tensionate onde evitare il distacco della borsa stessa dal motoveicolo in fase di marcia.


 **Attenzione**
È fatto obbligo di rispettare i limiti di velocità imposti dal paese in cui ci si trova a circolare e comunque è vietato oltrepassare i 130 Km/h con la borsa sella (1) montata sulla moto poiché oltre si rischia il distacco della borsa stessa.

 **Importante**
La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/materiali.

 **Importante**
Le cerniere devono essere usate con cura senza essere forzate, devono essere pulite periodicamente dai residui di polvere ed umidità.


 **Importante**
In caso di pioggia è possibile ricoprire la borsa sella (1) con la cuffia impermeabile (3) in dotazione. Con la cuffia montata è vietato oltrepassare i 110 Km/h di velocità.


 **Importante**
La cuffia impermeabile non garantisce la completa impermeabilità della borsa.


 **Attenzione**
Il peso massimo trasportabile dalla borsa sella (1) è di 5 Kg. Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura della borsa stessa la quale può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.


Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere la borsa sella (1).


General notes on rear soft bag assembly


 **Warning**
Periodically check the integrity of safety belts (2) and their relevant spring catches (2A)


 **Warning**
Before riding, make sure safety belts (2) are always fastened to bag (1) and tensioned so as to prevent the bag from releasing from motorcycle while riding.


 **Warning**
You are required to strictly comply with the speed limits of the country where you are riding; in any case, never exceed 130 Km/h when the seat bag (1) is installed to the bike or the bag could detach.

 **Caution**
Continuous and prolonged exposure to weather may create minor discoloration in the fabrics/materials.

 **Caution**
The coil zippers on these bags are subject to physical stress, please handle them with care and check them periodically to prevent any possible breakage.

 **Caution**
The seat bag (1) comes with a waterproof cover (3) to be used in case of rain. When the cover is mounted, it is forbidden to exceed 110 Km/h.

 **Caution**
Waterproof cover do not guarantee the bag is fully water-resistant.

 **Warning**
Maximum load that can be carried by the seat bag (1) is 5 Kg. Do not exceed this limit or the bag might break thus jeopardizing rider safety.

When washing the motorcycle, always remove the seat bag (1).

Kit sacoche arrière
Kit Hecktasche



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



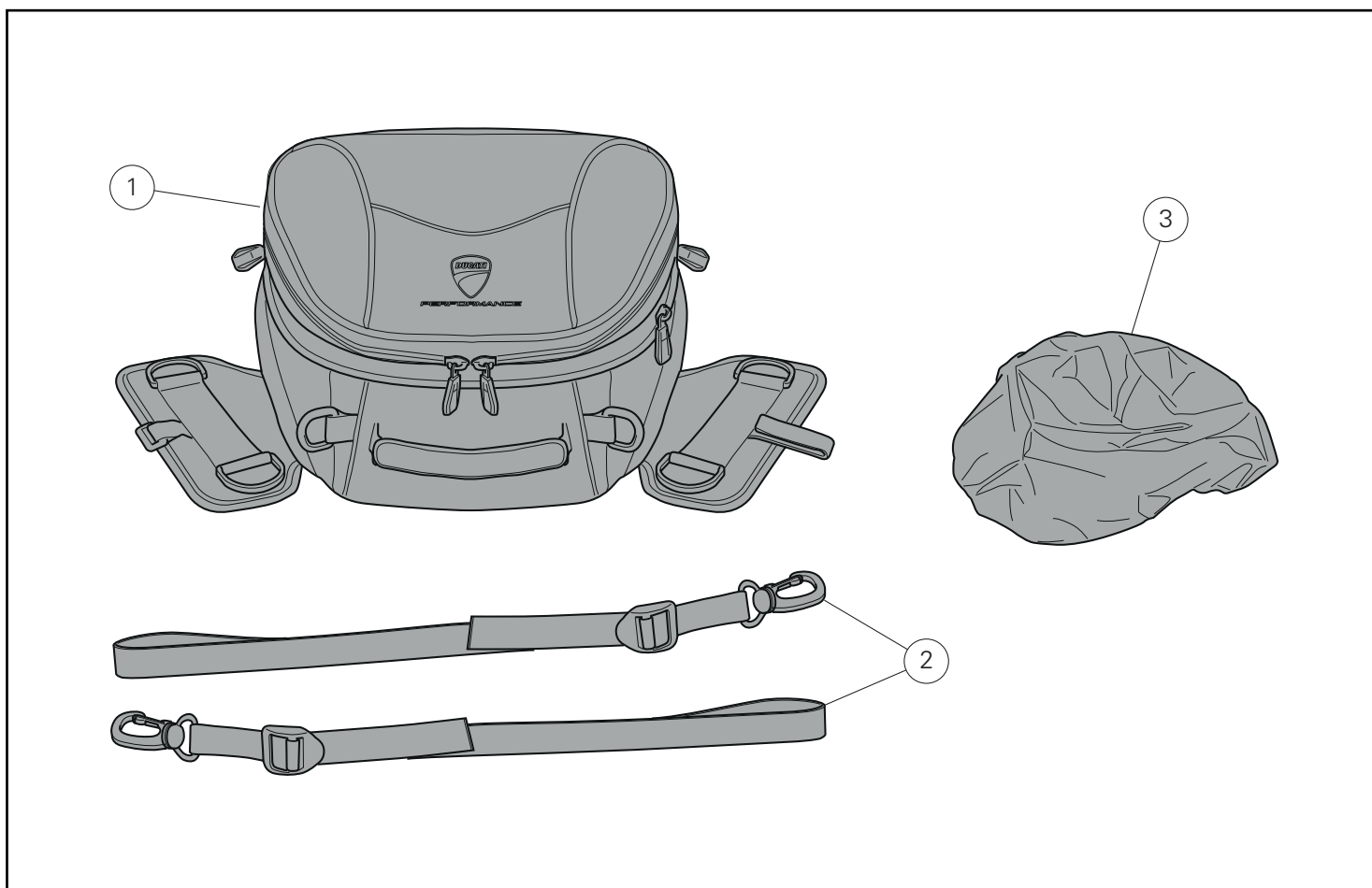
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

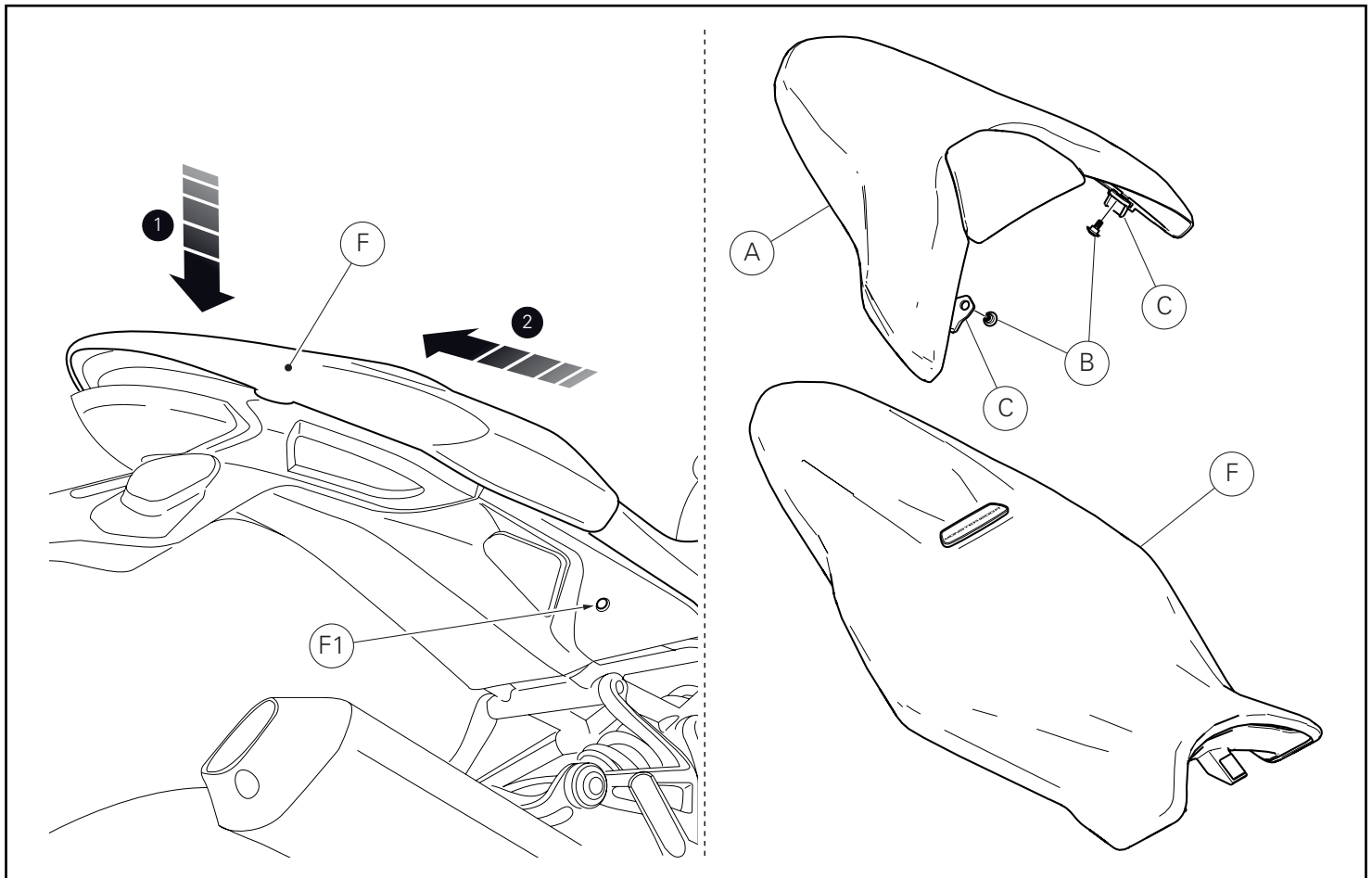


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Sacoché arrière	Weiche Hecktasche
2	Petite courroie de sécurité (q.té 2)	Sicherungsriemen (2 Stck.)
3	Housse de protection imperméable	Wasserdichte Abdeckhaube



Dépose composants d'origine

Dépose de la selle



Remarques

La procédure de dépose de la selle est la même pour tous les motocycles Monster 1200 et Monster R ; c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Monster R.

Insérer la clé dans la serrure (F1), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le dégagement du pion. Sortir la selle (F) des arrêtoirs avant en la tirant vers l'arrière.

S'il y a le capot de selle (A), il est nécessaire de le déposer en desserrant les deux vis (B). Tourner les plaquettes (C) et ouvrir les extrémités latérales du capot de selle pour le sortir de la selle.

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Sitzbank

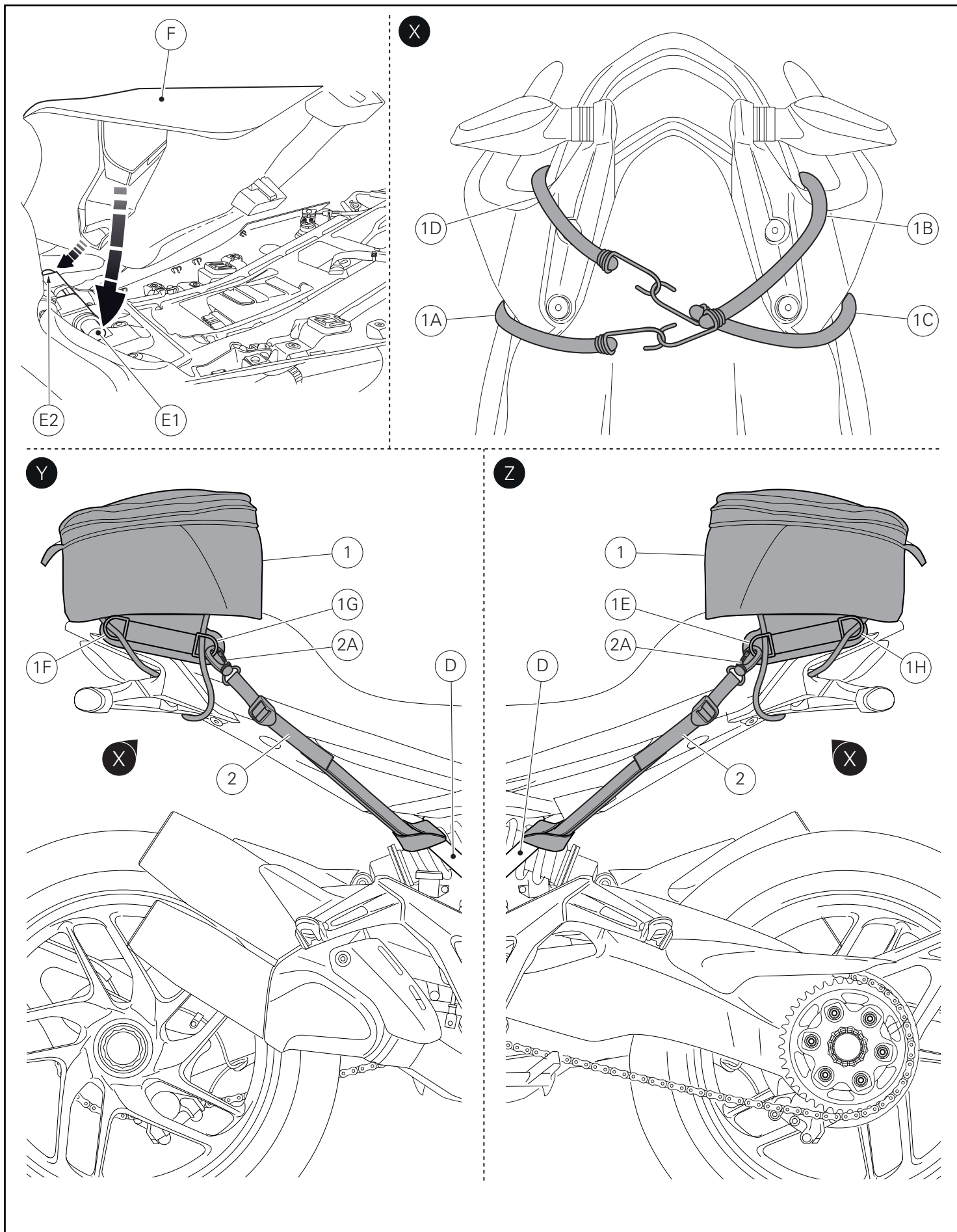


Hinweis

Das dieser Sitzbank anzuwendende Abnahmeverfahren trifft auf alle Motorräder Monster 1200 und Monster R zu, daher wurde im Beispiel das Verfahren an der Monster R dargestellt.

Den Schlüssel in das Schloss (F1) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Stifts zu erleichtern. Die Sitzbank (F) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.

Falls montiert, muss die Sitzbankabdeckung (A) nach Lösen der beiden Schrauben (B) entfernt werden. Die Plättchen (C) drehen und die seitlichen Ränder des Deckels öffnen, um ihn von der Sitzbank abziehen zu können.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Installation du Kit sacoche arrière (version Monster 1200)

Vérifier que tous les éléments sont correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle (F). Placer les extrémités avant du fond de selle sur les barres (E1) et (E2) du support fixé au sous-cadre arrière.

En tenant la partie arrière de la selle soulevée, insérer la fixation centrale, en poussant au-dessus : appuyer sur l'extrémité arrière de la selle jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle soit solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.

Appuyer la sacoche (1) sur la selle dans la position correcte. Sous la selle, accrocher la bande élastique avant gauche (1A) à celle arrière droite (1B) et la bande élastique droite (1C) à celle arrière gauche (1D), comme la figure le montre.



Important

Faire passer les 4 bandes élastiques (1A), (1B), (1C) et (1D) dans les bagues correspondantes (1E), (1F), (1G) et (1H).

Fixation sacoche côté droit

Fixer la courroie de sécurité (2) au cadre (D) en faisant un noeud (gueule de loup), comme la figure le montre.

Accrocher la courroie de sécurité (2) à la bague avant droite (1G) à l'aide du mousqueton approprié (2A).

Fixation sacoche côté gauche

Fixer la courroie de sécurité (2) au cadre (D) en faisant un noeud (gueule de loup), comme la figure le montre.

Accrocher la courroie de sécurité (2) à la bague avant gauche (1E) à l'aide du mousqueton approprié (2A).

Tirer simultanément les 2 courroies de sécurité (2) jusqu'à bloquer la sacoche (1).

Vérifications

Vérifier que la sacoche de selle (1) soit solidement fixée au cadre (D).

Vérifier l'accrochage correct des 4 bandes élastiques entre elles sous la selle.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Kits der weichen Hecktasche (Version Monster 1200)

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (F) befestigt sind. Die vorderen Enden des Sitzbankbodens auf die Bolzen (E1) und (E2) des am Heckrahmen befestigten Halters einfügen.

Während der hintere Sitzbankteil angehoben gehalten wird, die zentrale Befestigung einfügen und dabei darauf drücken: auf das hintere Ende der Sitzbank drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

Die weiche Tasche (1) in korrekter Position auf die Sitzbank auflegen.

Den vorderen linken Spanngurt (1A) mit dem hinteren rechten (1B) und den vorderen rechten Spanngurt (1C) mit dem hinteren linken (1D), wie abgebildet unter der Sitzbank verhaken.



Wichtig

Die 4 Spanngurte (1A), (1B), (1C) und (1D) durch die jeweiligen Ringe (1E), (1F), (1G) und (1H) führen.

Befestigung der weichen Tasche an der rechten Seite

Den Sicherheitsriemen (2) am Rahmen (D) fixieren und, wie abgebildet, einen Knoten (Slipknoten) knüpfen.

Den Sicherheitsriemen (2) mit der entsprechenden Schnalle (2A) am vorderen rechten Ring (1G) einhaken.

Befestigung der weichen Tasche an der linken Seite

Den Sicherheitsriemen (2) am Rahmen (D) fixieren und, wie abgebildet, einen Knoten (Slipknoten) knüpfen.

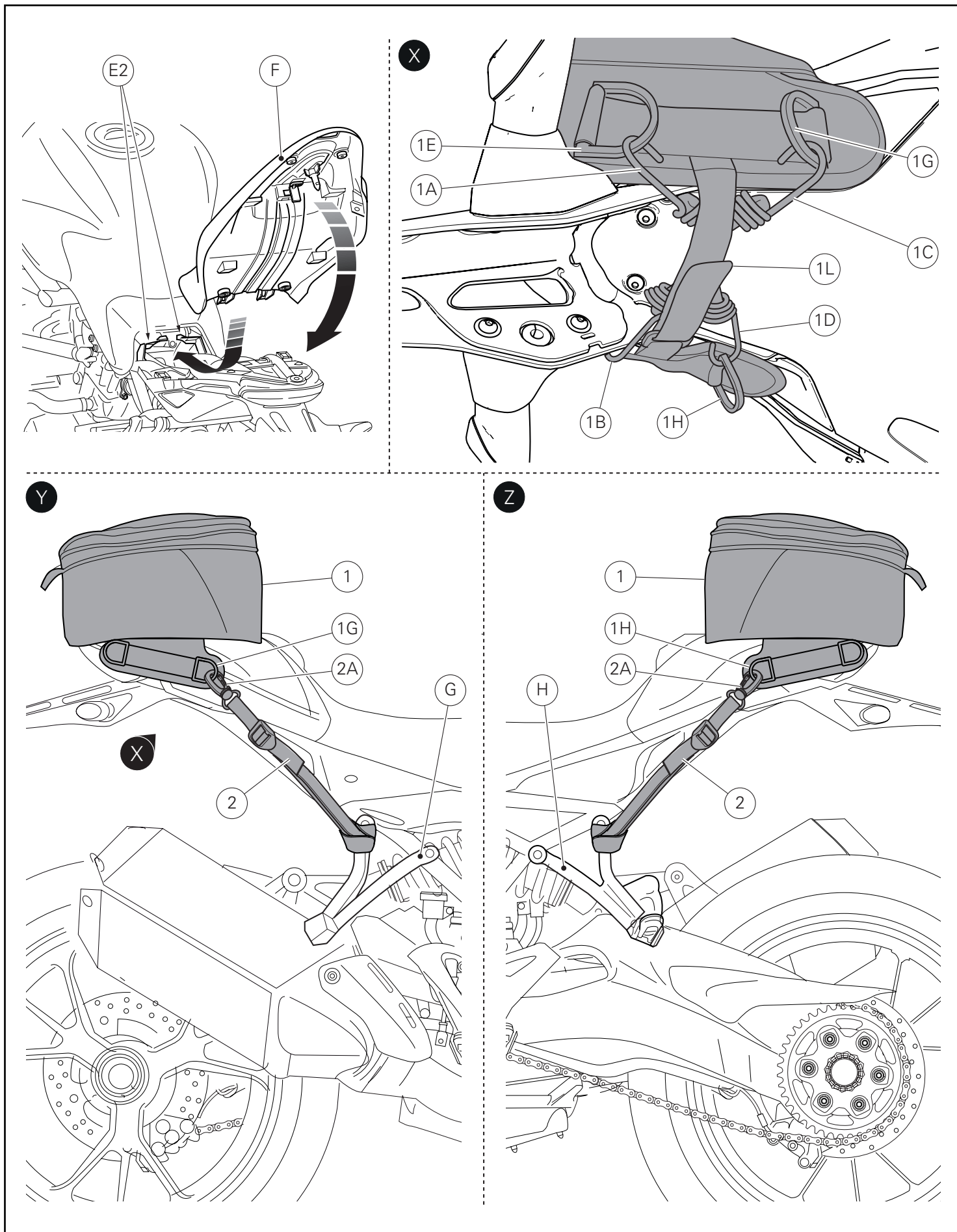
Den Sicherheitsriemen (2) mit der entsprechenden Schnalle (2A) am vorderen linken Ring (1E) einhaken.

Die 2 Sicherheitsriemen (2) gleichzeitig ziehen, bis die Tasche (1) festgestellt ist.

Überprüfungen

Überprüfen, dass die Hecktasche (1) fest am Rahmen (D) befestigt ist.

Unter der Sitzbank korrekte Verankerung der 4 Spanngurte untereinander überprüfen.



Installation du Kit sacoche arrière (version Monster R)

Vérifier que tous les éléments sont correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle (F). Insérer les pattes (E), situées à l'extrémité avant du fond de selle, sur l'étrier de support du réservoir (G) fixé au sous-cadre arrière.

En tenant la partie arrière de la selle soulevée, insérer la fixation centrale, en poussant au-dessus : appuyer sur l'extrémité arrière de la selle jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle soit solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.

Fixation de la sacoche au dessous-de-selle

Appuyer la sacoche (1) sur la selle dans la position correcte.

Accrocher l'élément élastique avant gauche (1A) à l'anneau arrière droit (1E) et l'élément élastique avant droit (1B) à l'anneau arrière gauche (1F), comme le montre la figure (X).

Accrocher l'élément élastique arrière gauche (1C) à l'anneau avant droit (1G) et l'élément élastique arrière droit (1D) à l'anneau avant gauche (1H), comme le montre la figure (X).

Fixer la sacoche (1) au dessous-de-selle à l'aide de la courroie de sécurité (1L).

Fixation sacoche côté droit

Fixer la courroie de sécurité (2) à la platine de support repose-pied passager droite (G) en faisant un nœud (gueule de loup), comme la figure le montre (Y).

Accrocher la courroie de sécurité (2) à l'anneau avant droit (1G) à l'aide du mousqueton approprié (2A).

Fixation sacoche côté gauche

Fixer la courroie de sécurité (2) à la platine de support repose-pied passager gauche (H) en faisant un nœud (gueule de loup), comme la figure le montre (Z).

Accrocher la courroie de sécurité (2) à l'anneau avant gauche (1H) à l'aide du mousqueton approprié (2A).

Tirer simultanément les 2 courroies de sécurité (2) jusqu'à bloquer la sacoche (1).

Vérifications

Vérifier que la sacoche de selle (1) est fixée fermement à la platine de support repose-pied droite (G) et gauche (H).

Vérifier que les 4 éléments élastiques sont bien accrochés aux anneaux correspondants.

Montage des Kits der weichen Hecktasche (Version Monster R)

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (F) befestigt sind. Die sich am vorderen Endteil des Sitzbankbodens befindlichen Rippen (E) in den Stützbügel des am Heckrahmen befestigten Tanks (G) einfügen.

Während der hintere Sitzbankteil angehoben gehalten wird, die zentrale Befestigung einfügen und dabei darauf drücken: auf das hintere Ende der Sitzbank drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

Befestigung der Tasche im unteren Sitzbankbereich

Die weiche Tasche (1) in korrekter Position auf die Sitzbank auflegen.

Wie auf der Abbildung (X) dargestellt, den vorderen linken Spanngummi (1A) im hinteren rechten Ring (1E) und den rechten vorderen Spanngummi (1B) im hinteren linken Ring (1F) verankern. Wie auf der Abbildung (X) dargestellt, den hinteren linken Spanngummi (1C) im vorderen rechten Ring (1G) und den rechten hinteren Spanngummi (1D) im vorderen linken Ring (1H) verankern. Die Tasche (1) mit dem Sicherheitsriemen (1L) unter der Sitzbank fixieren.

Befestigung der weichen Tasche an der rechten Seite

Den Sicherheitsriemen (2) an der rechten Beifahrerfußrastenplatte (G) fixieren und, wie auf Abbildung (Y) dargestellt, einen Knoten (Slipknoten) knüpfen.

Den Sicherheitsriemen (2) mit der entsprechenden Schnalle (2A) am vorderen rechten Ring (1G) einhaken.

Befestigung der weichen Tasche an der linken Seite

Den Sicherheitsriemen (2) an der linken Beifahrerfußrastenplatte (H) fixieren und, wie auf Abbildung (Z) dargestellt, einen Knoten (Slipknoten) knüpfen.

Den Sicherheitsriemen (2) mit der entsprechenden Schnalle (2A) am vorderen linken Ring (1H) einhaken.

Die 2 Sicherheitsriemen (2) gleichzeitig ziehen, bis die Tasche (1) festgestellt ist.

Überprüfungen

Überprüfen, dass die Sitzbanktasche (1) gut an der rechten (G) und der linken (H) Beifahrerfußrastenplatte befestigt ist.

Überprüfen, dass die 4 Spanngummis korrekt in ihren Ringen verankert sind.

Avertissements généraux sur l'installation de la sacoche arrière



Attention

Contrôler périodiquement l'intégrité des courroies de sécurité (2) et des mousquetons correspondants (2A)



Attention

Avant de se mettre en route, s'assurer que les courroies de sécurité (2) soient toujours fixées à la sacoche (1) et tendues afin d'éviter que la sacoche se détache du motorcycle pendant la marche.



Attention

Il faut absolument respecter les limitations de vitesse en vigueur dans le pays de circulation ; il est en tout cas interdit de dépasser les 130 Km/h le sac (1) monté sur la moto car au-delà de cette vitesse il y a le risque de détachement du sac de la selle.



Important

Une exposition continue et prolongée aux intempéries peut créer une décoloration mineure des tissus/matières.



Important

Les fermetures à glissière sur ces sacs sont sujettes aux agressions. Il est nécessaire de les manipuler avec soin et de les vérifier régulièrement afin d'éviter toute rupture possible nettoyez tout résidu de saleté ou d'humidité.



Important

En cas de pluie, il est possible de protéger le sac (1) avec la coiffe anti-pluie (3) fournie en dotation. Il est interdit de dépasser les 110 Km/h de vitesse, la coiffe montée.



Important

La coiffe anti-pluie ne garantit pas que le sac soit entièrement étanche.



Attention

Le poids transportable dans le sac (1) ne peut pas excéder 5 Kg. Au cas où le poids excéderait celui conseillé il y a le risque de rupture du sac, et donc la sécurité du pilote peut être compromise.

Lorsqu'on effectue le lavage du motorcycle, il est nécessaire de déposer la sacoche de la selle (1).

Allgemeine Warnhinweise zur Montage der weichen Hecktasche



Achtung

Regelmäßig die Sicherheitsriemen (2) und die jeweiligen Schnallen (2A) auf Beschädigungen hin überprüfen.



Achtung

Vor dem Losfahren sicherstellen, dass die Sicherheitsriemen (2) stets an der Tasche (1) eingehakt und gespannt sind, um beim Fahren ein Lösen der Tasche zu vermeiden.



Achtung

Bei am Motorrad montierter Tasche müssen die von dem Land, in dem man das Motorrad fährt vorgegebenen Geschwindigkeitsbegrenzungen eingehalten werden, dabei darf jedoch die Geschwindigkeit von 130 km/h nie überschritten (1) werden, da sich die Tasche sonst von der Sitzbank lösen könnte.



Wichtig

Die ständige und dauernde Aussetzung der Wetterlage könnte minimale Färbänderungen der Stoffe/Materialien verursachen.



Wichtig

Die Reissverschlüsse von diesem Zubehör unterliegen Belastungen. Wir empfehlen ihnen, diese mit Vorsicht zu benutzen und regelmäßig zu kontrollieren um etwaige Abrisse zu vermeiden. Entfernen Sie bei diesen Reissverschlüssen regelmäßig die Spuren von Schmutz und Feuchtigkeit.



Wichtig

Bei Regen kann die Tasche (1) mit der wasserfesten Haube (3) aus dem Lieferumfang geschützt werden. Bei montierter Haube darf die Geschwindigkeit von 110 km/h nicht überschritten werden.



Wichtig

Die wasserfesten Haube garantiert die komplette Wasserdichte der Tasche.



Achtung

Das maximal in der Tasche (1) transportierbare Gewicht beträgt 5 kg. Sollte das empfohlene Gewicht überschritten werden, besteht die Gefahr, dass die Tasche reißt, was sich negativ auf die Sicherheit des Fahrers auswirken kann.

Vor der Wäsche des Motorrads muss die Hecktasche (1) abgenommen werden.

Bolsa macia traseira
Rear soft bag kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



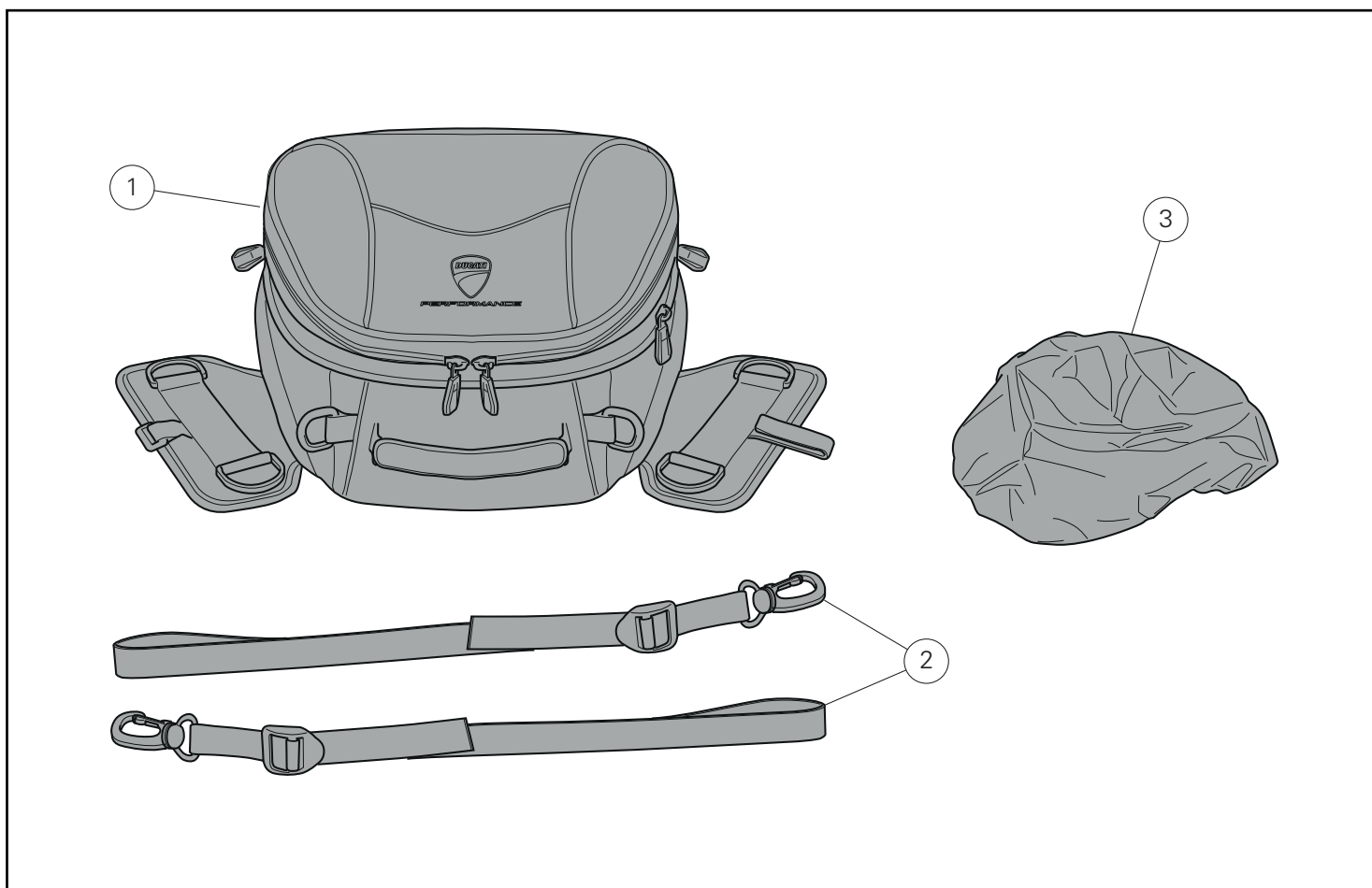
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

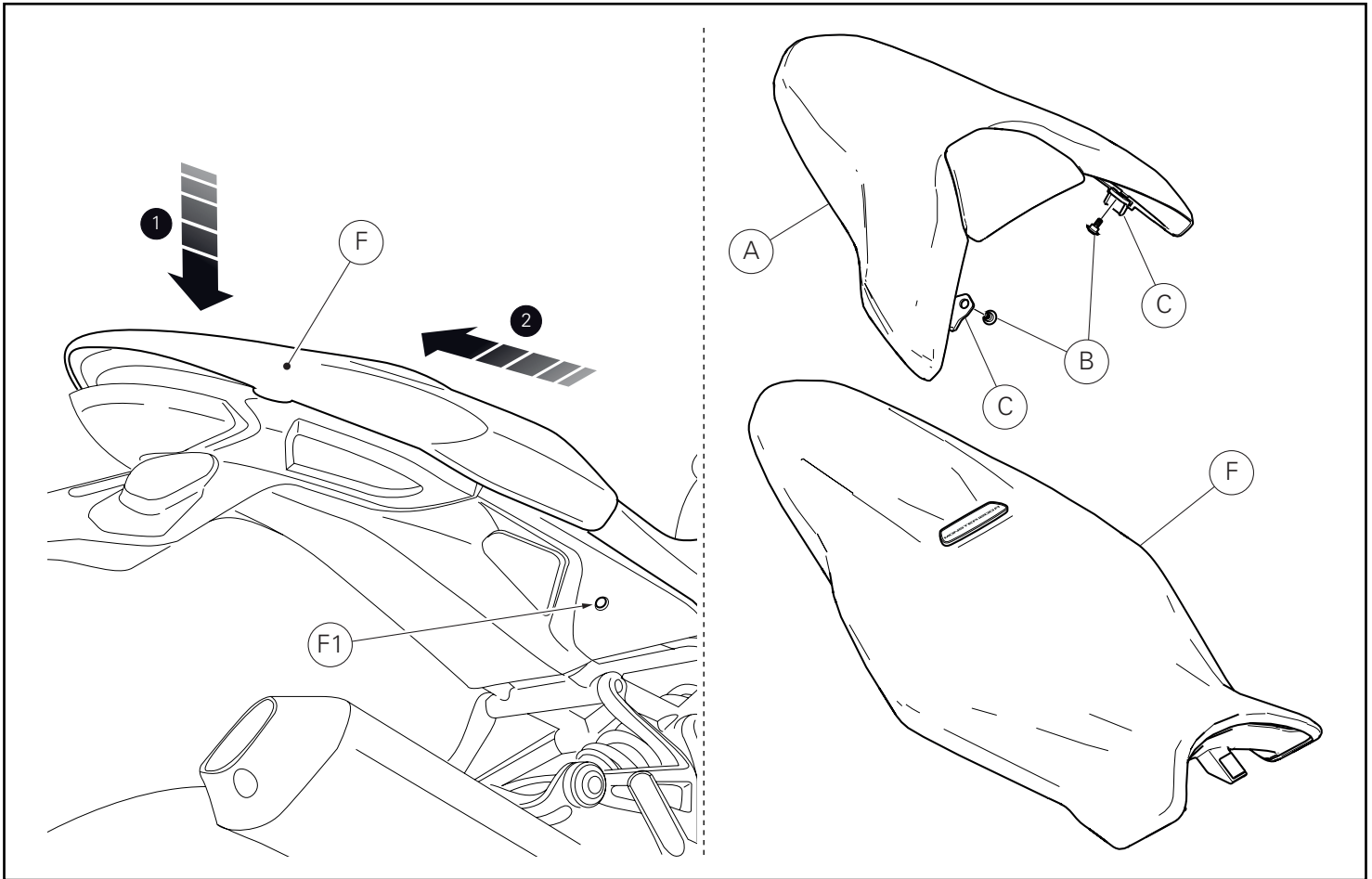


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Bolsa macia traseira	Rear soft bag
2	Tira de segurança (quant. 2)	Safety belt (q.ty 2)
3	Capa impermeável	Waterproof cover



Desmontagem dos componentes originais

Removing the original components

Desmontagem do assento

Seat disassembly



Notas

O procedimento de desmontagem do assento é o mesmo que para todas as motos Monster 1200 e Monster R, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Monster R.

Introduza a chave na fechadura (F1), rode-a no sentido horário e, simultaneamente, pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino. Retire o assento (F) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

Se estiver montada, é necessário remover a cobertura do assento (A) desatarraxando os dois parafusos (B). Gire as placas (C) e abra as extremidades laterais da cobertura para retirá-la do assento.

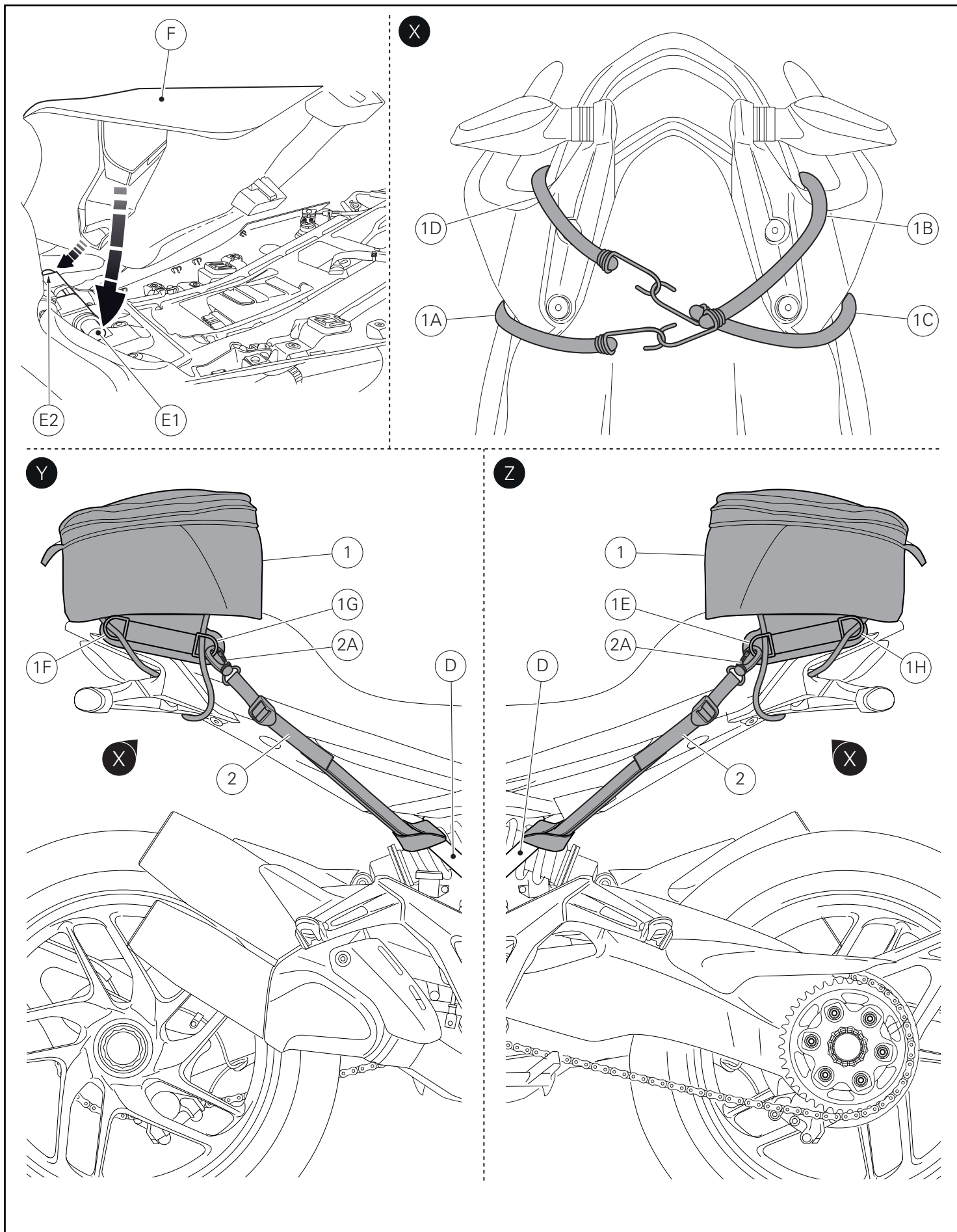


Notes

The seat disassembly procedure is the same for all Monster 1200 and Monster R motorcycles. The procedure for the Monster R will be described here as a general example.

Insert the key in lock (F1), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull seat (F) backwards to release it from the front retainers.

In case the seat cover (A) is installed, it has to be removed by loosening the two screws (B). Turn the plates (C) and open the cover side ends to remove it from the seat.



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do conjunto bolsa macia traseira (versão Monster 1200)

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento (F). Insira as extremidades dianteiras do fundo do assento nos pernos (E1) e (E2) do suporte fixado ao subchassi traseiro.

Mantendo levantada a parte traseira do assento, insira a fixação central, empurrando sobre a mesma: empurre a extremidade traseira do assento até ouvir o estalido do ferrolho da fechadura. Certifique-se de que o assento esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

Apoie a bolsa macia (1) no assento, na posição correta.

Engate, embaixo do assento, o elástico dianteiro esquerdo (1A) com aquele traseiro direito (1B) e o elástico dianteiro direito (1C) com aquele traseiro esquerdo (1D), como o indicado na figura.



Importante

Faça passar os 4 elásticos (1A), (1B), (1C) e (1D) nos respectivos anéis (1E), (1F), (1G) e (1H).

Fixação da bolsa macia no lado direito

Fixe a tira de segurança (2) ao chassi (D), fazendo um nó (boca de lobo), como o indicado na figura.

Engate a tira de segurança (2) com o específico mosquetão (2A) ao anel dianteiro direito (1G).

Fixação da bolsa macia no lado esquerdo

Fixe a tira de segurança (2) ao chassi (D), fazendo um nó (boca de lobo), como o indicado na figura.

Engate a tira de segurança (2) com o específico mosquetão (2A) ao anel dianteiro esquerdo (1E).

Puxe simultaneamente as 2 tiras de segurança (2) até bloquear a bolsa (1).

Verificações

Verifique se a bolsa para assento (1) está fixada firmemente ao chassi (D).

Verifique o engate correto entre si dos 4 elásticos embaixo do assento.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Rear soft bag kit assembly (Monster 1200 version)

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (F). Fit the front ends of seat bottom on pins (E1) and (E2) of the support fastened to the rear subframe. While lifting the rear side of seat, fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat until locking latch snaps.

Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Lay soft bag (1) on the seat in the correct position.

Under the seat, engage the front LH elastic band (1A) to the rear RH elastic band (1B) and then engage the rear RH one (1C) to the rear LH one (1D), as shown in figure.



Caution

Pass the no. 4 elastic bands (1A), (1B), (1C) and (1D) through their respective rings (1E), (1F), (1G) and (1H).

Fixing the soft bag on RH side

Fasten the safety belt (2) to the frame (D) by making a knot (lark's head), as shown in figure.

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front RH ring (1G).

Fixing the soft bag on LH side

Fasten the safety belt (2) to the frame (D) by making a knot (lark's head), as shown in figure.

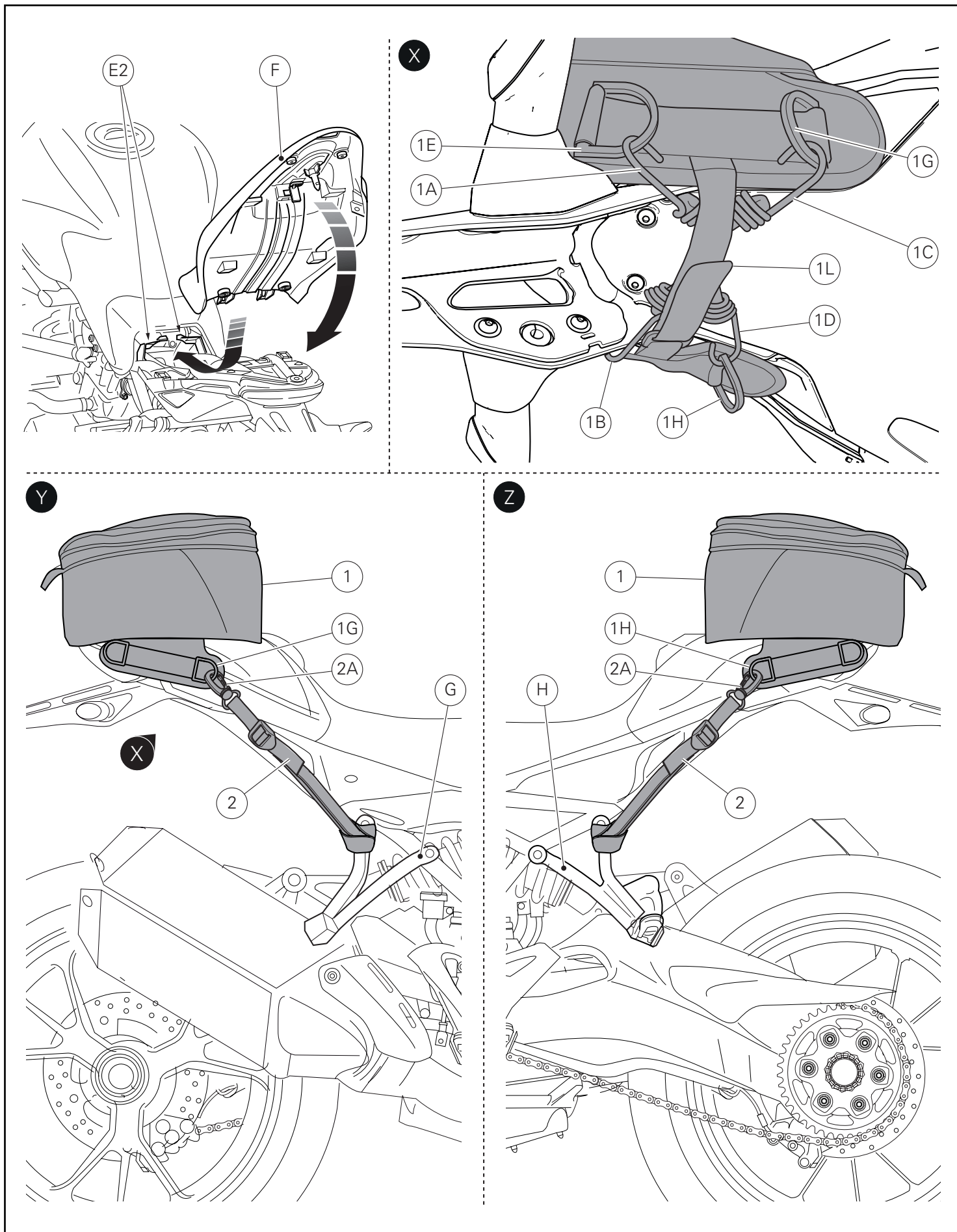
Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front LH ring (1E).

Simultaneously pull both the no.2 safety belts (2) until the bag (1) is secured.

Checks

Check that seat bag (1) is securely attached to the frame (D).

Check that the 4 elastic bands under the seat are correctly engaged to one another.



Montagem do conjunto bolsa macia traseira (versão Monster R)

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento (F). Insira as aletas (E), situadas na extremidade anterior do fundo do assento, na braçadeira de suporte do depósito (G) fixada ao subchassi traseiro.

Mantendo levantada a parte traseira do assento, insira a fixação central, empurrando sobre a mesma: empurre a extremidade traseira do assento até ouvir o estalido do ferrolho da fechadura. Certifique-se de que o assento esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

Fixação da bolsa à parte inferior do assento

Apoie a bolsa macia (1) no assento, na posição correta.

Enganche o elástico anterior esquerdo (1A) no anel traseiro direito (1E) e o elástico anterior direito (1B) no anel posterior esquerdo (1F), conforme mostrado na figura (X).

Enganche o elástico posterior esquerdo (1C) no anel dianteiro direito (1G) e o elástico traseiro direito (1D) no anel dianteiro esquerdo (1H), conforme mostrado na figura (X).

Fixe a bolsa (1) à parte inferior do assento, utilizando a correia de segurança (1L).

Fixação da bolsa macia no lado direito

Fixe a correia de segurança (2) na placa porta-patim do passageiro lado direito (G), fazendo um nó (boca de lobo), como o indicado na figura (Y).

Engate a tira de segurança (2) com o específico mosquetão (2A) no anel dianteiro direito (1G).

Fixação da bolsa macia no lado esquerdo

Fixe a correia de segurança (2) na placa porta-patim do passageiro lado esquerdo (H), fazendo um nó (boca de lobo), como o indicado na figura (Z).

Engate a correia de segurança (2) com o específico mosquetão (2A) no anel dianteiro esquerdo (1H).

Puxe simultaneamente as 2 correias de segurança (2) até bloquear a bolsa (1).

Verificações

Verifique se a bolsa do assento (1) está fixada firmemente nas placas porta-patim do passageiro lado direito (G) e esquerdo (H). Verifique o correto engate dos 4 elásticos nos respectivos anéis.

Rear soft bag kit assembly (Monster R version)

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (F). Fit tabs (E), set on seat bottom front end, on tank support bracket (G) which is fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat, fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat until locking latch snaps.

Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

Fixing bag to underseat plate

Lay soft bag (1) on seat in the proper position.

Engage front LH elastic band (1A) to rear RH ring (1E) and front RH elastic band (1B) to rear LH ring (1F), as shown in figure (X).

Engage rear LH elastic band (1C) to front RH ring (1G) and rear RH elastic band (1D) to front LH ring (1H), as shown in figure (X).

Fasten bag (1) to the underseat plate using the safety belt (1L).

Fixing the soft bag on RH side

Fasten the safety belt (2) to the RH passenger footpeg holder plate (G) by making a cow hitch, as shown in figure (Y).

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front RH ring (1G).

Fixing the soft bag on LH side

Fasten the safety belt (2) to the LH passenger footpeg holder plate (H) by making a cow hitch, as shown in figure (Z).

Fasten the safety belt (2) with the dedicated spring catch (2A) to the front LH ring (1H).

Simultaneously pull the 2 safety belts (2) until the bag (1) is secured.

Checks

Make sure that the seat bag (1) is firmly secured to right-hand (G) and left-hand (H) passenger footpeg holder plates.

Ensure that the 4 elastic bands are properly fastened to the relevant rings.

Avisos gerais sobre a montagem da bolsa macia traseira



Atenção

Controle periodicamente a integridade das tiras de segurança (2) e dos respectivos mosquetões (2A)



Atenção

Antes de iniciar uma viagem, certifique-se de que as tiras de segurança (2) estejam sempre engatadas na bolsa (1) e esticadas, a fim de evitar a separação da própria bolsa da moto durante a fase de marcha.



Atenção

É obrigatório respeitar os limites de velocidade impostos pelo país onde circula com a moto e, de qualquer maneira, é proibido ultrapassar os 130 Km/h com a bolsa (1) para assento montada na moto, pois, para além dessa velocidade, corre-se o risco de separação da bolsa.



Importante

A contínua e prolongada exposição aos agentes atmosféricos pode causar mínimas ou sensíveis mudanças na cor dos tecidos/materiais.



Importante

Os fechos devem ser usados com cuidado sem serem forçados, devem ser limpos periodicamente dos resíduos de pó e humidade.



Importante

No caso de chuva, é possível cobrir a bolsa (1) para assento com a capa impermeável (3) fornecida. Com a capa montada, é proibido ultrapassar os 110 Km/h de velocidade.



Importante

A capa impermeável não garante a completa impermeabilidade da bolsa.



Atenção

O peso máximo transportável pela bolsa (1) é de 5 Kg. Se exceder o peso aconselhado, risca-se o rompimento da bolsa, que pode influenciar negativamente a segurança do condutor.

Quando efetuar a lavagem da moto, será necessário remover a bolsa do assento (1).

General notes on rear soft bag assembly



Warning

Periodically check the integrity of safety belts (2) and their relevant spring catches (2A)



Warning

Before riding, make sure safety belts (2) are always fastened to bag (1) and tensioned so as to prevent the bag from releasing from motorcycle while riding.



Warning

You are required to strictly comply with the speed limits of the country where you are riding; in any case, never exceed 130 Km/h when the seat bag (1) is installed to the bike or the bag could detach.



Caution

Continuous and prolonged exposure to weather may create minor discoloration in the fabrics/materials.



Caution

The coil zippers on these bags are subject to physical stress, please handle them with care and check them periodically to prevent any possible breakage.



Caution

The seat bag (1) comes with a waterproof cover (3) to be used in case of rain. When the cover is mounted, it is forbidden to exceed 110 Km/h.



Caution

Waterproof cover do not guarantee the bag is fully water-resistant.



Warning

Maximum load that can be carried by the seat bag (1) is 5 Kg. Do not exceed this limit or the bag might break thus jeopardizing rider safety.

When washing the motorcycle, always remove the seat bag (1).

Kit bolsa suave trasera リアソフトバッグキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



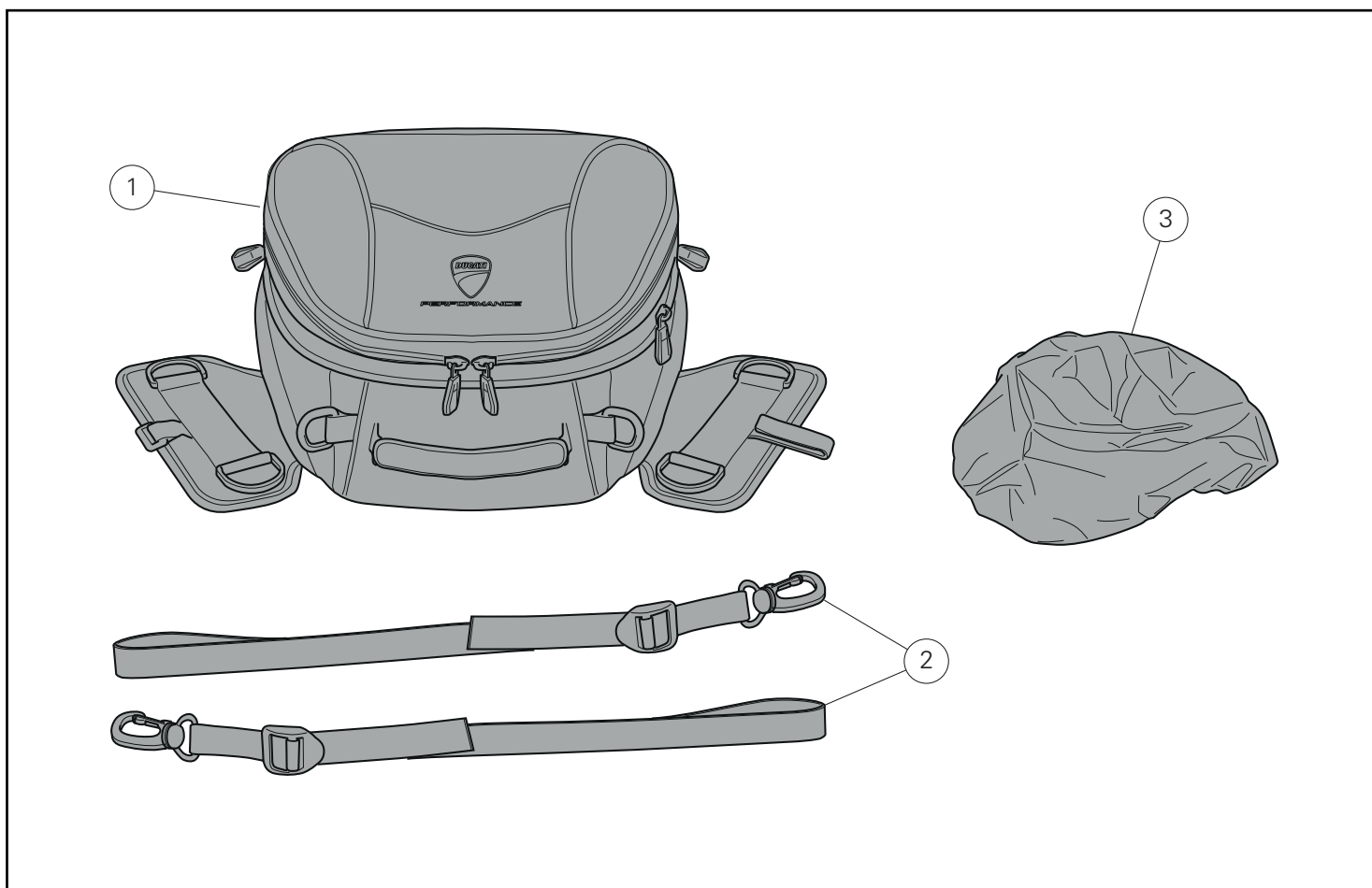
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

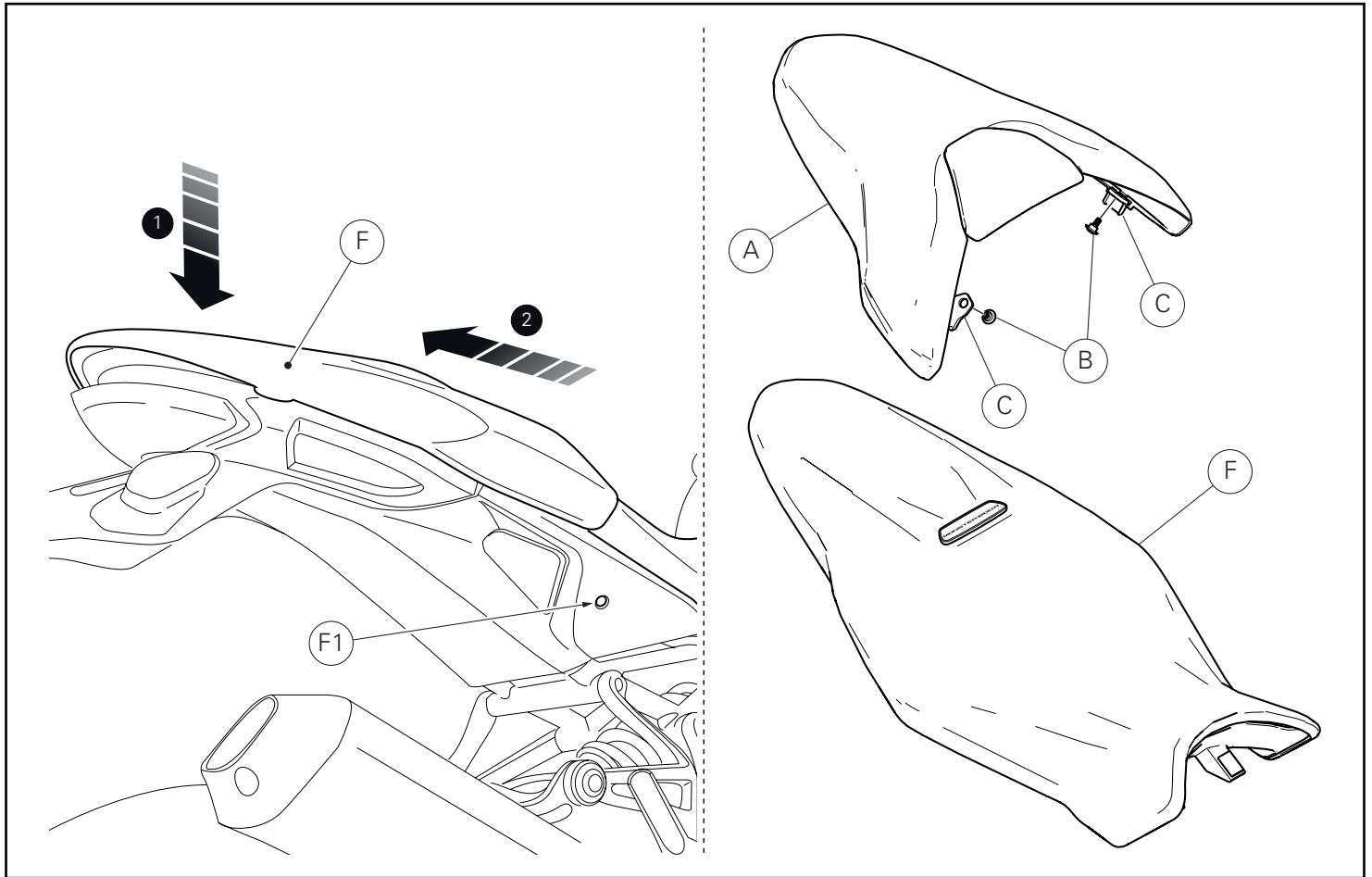


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Bolsa suave trasera	リアソフトバッグ
2	Correa de seguridad (cant. 2)	セーフティベルト (2 個)
3	Protección impermeable	防水カバー



Desmontaje componentes originales

Desmontaje asiento



Notas

El procedimiento de desmontaje del asiento es el mismo para todas las motocicletas Monster 1200, y Monster R, donde es utilizado, como ejemplo, el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Monster R.

Introducir la llave en la cerradura (F1), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar el desenganche del perno. Extraer el asiento (F) de los seguros delanteros, tirándolo hacia atrás.

Si está montado, es necesario quitar la tapa asiento (A) desatornillando los dos tornillos (B). Girar las placas (C) y abrir los extremos laterales de la tapa para extraerla del asiento.

オリジナル部品の取り外し

シートの取り外し

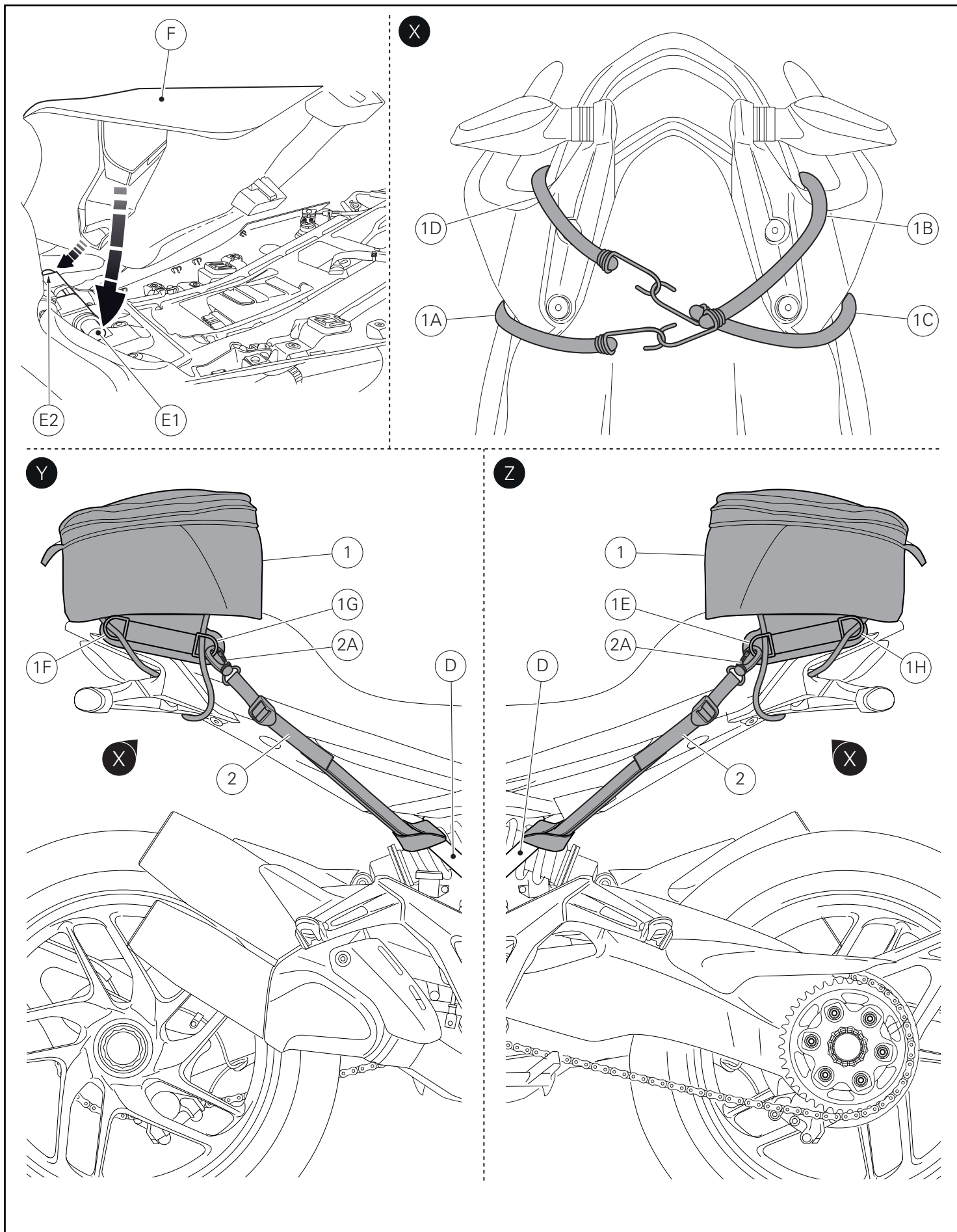


参考

シートの取り外し手順はすべての Monster 1200、および Monster R に共通です。ここでは例として Monster R モデルの作業手順を記載しています。

キーを鍵穴 (F1) に差し込み、時計回りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。フロントストッパーからシート (F) を後ろ側へ引き出します。

シートカバー (A) が取り付けられている場合、2 本のスクリュー (B) を緩めてシートカバーを取り外す必要があります。プレート (C) を回し、カバーサイドの端を開いてシートからカバーを抜き取ります。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje kit bolsa suave trasera (versión Monster 1200)

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (F). Introducir los extremos delanteros del fondo asiento en los pernos (E1) y (E2) del soporte fijado al subchasis trasero.

Manteniendo levantada la parte trasera del asiento, introducir la fijación central, empujando en la misma: empujar en el extremo trasero del asiento hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

Apoyar la bolsa suave (1) sobre el asiento en la posición correcta. Enganchar, debajo del asiento, el elástico delantero izquierdo (1A) con el trasero derecho (1B) y el elástico delantero derecho (1C) con el trasero izquierdo (1D), como indica la figura.

● Importante

Pasar los 4 elásticos (1A), (1B), (1C) y (1D) en los respectivos anillos (1E), (1F), (1G) y (1H).

Fijación bolsa suave lado derecho

Fijar la correa de seguridad (2) al bastidor (D) realizando un nudo (boca de lobo), como indica la figura.

Enganchar la correa de seguridad (2) con el específico enganche (2A), al anillo delantero derecho (1G).

Fijación bolsa suave lado izquierdo

Fijar la correa de seguridad (2) al bastidor (D) realizando un nudo (boca de lobo), como indica la figura.

Enganchar la correa de seguridad (2) con el específico enganche (2A), al anillo delantero izquierdo (1E).

Tirar contemporáneamente las 2 correas de seguridad (2) hasta bloquear la bolsa (1).

Controles

Controlar que la bolsa asiento (1) se encuentre fijada de manera firme al bastidor (D).

Controlar el correcto enganche de los 4 elásticos debajo del asiento.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

リアソフトバッグキットの取り付け (Monster 1200 バージョン)

すべての部品が正しい位置にあり、シート (F) 下に固定されていることを確認します。リアサブフレームに固定されているサポートのピン (E1) および (E2) にシート底部の前端部を挿入します。

シート後部を持ち上げた状態で、中央の止め具の上を押して挿入します。ロックシート最後部をロックの掛け金がカチッと鳴るまで押します。シートがフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。

ソフトバッグ (1) をシートの正しい位置に置きます。図のように、シート下の左前のゴム (1A) を右後ろのゴム (1B) に、右前のゴム (1C) を左後ろのゴム (1D) にかけます。

● 重要

4 本のゴム (1A)、(1B)、(1C)、(1D) をそれぞれ対応するリング (1E)、(1F)、(1G)、(1H) に通します。

右ソフトバッグの固定

図のように結び目 (ひばり結び) を作り、セーフティベルト (2) をフレーム (D) に固定します。

専用スナップフック (2A) 付きセーフティベルト (2) を右側前のリング (1G) に固定します。

左ソフトバッグの固定

図のように結び目 (ひばり結び) を作り、セーフティベルト (2) をフレーム (D) に固定します。

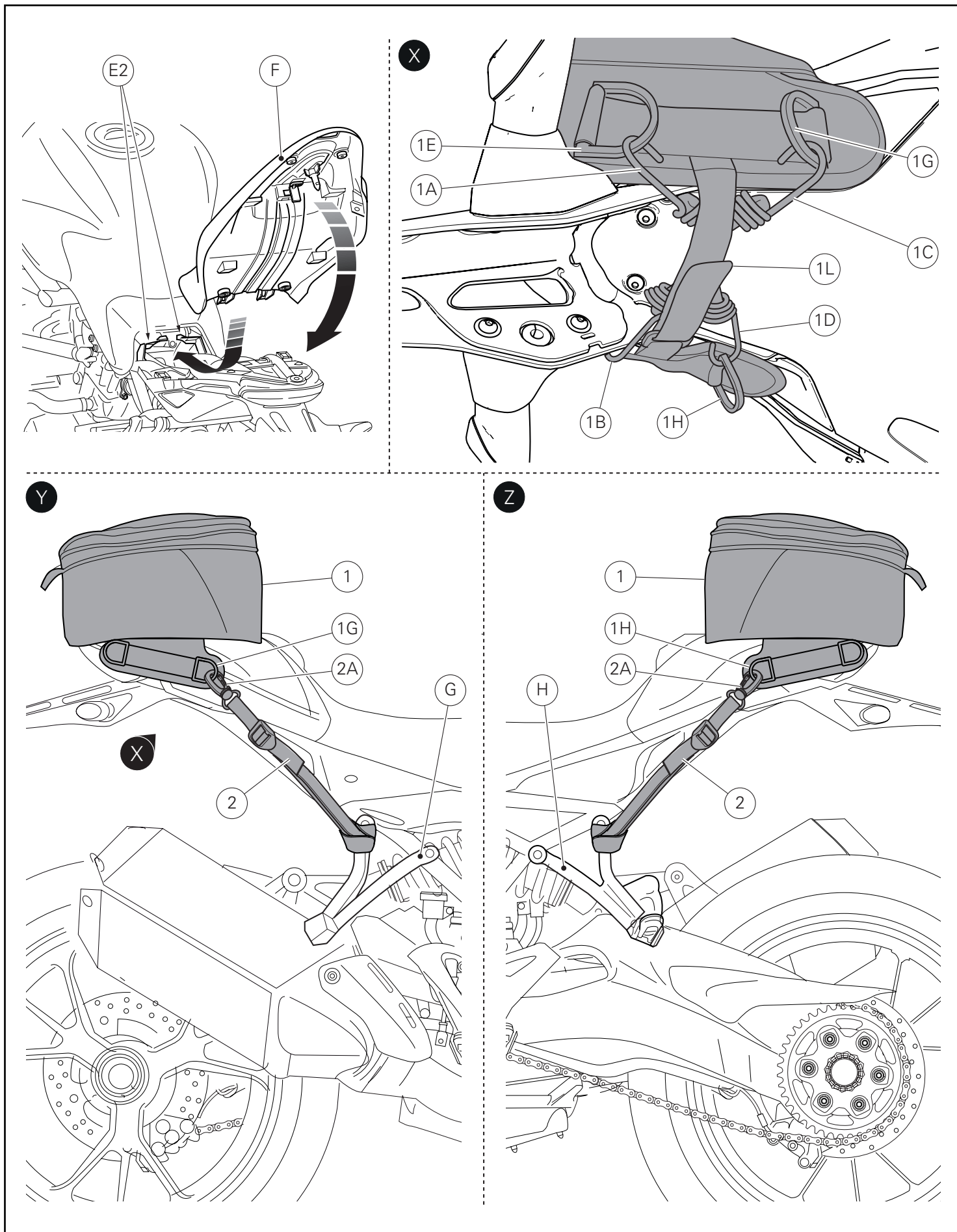
専用スナップフック (2A) 付きセーフティベルト (2) を左側前のリング (1E) に固定します。

バッグ (1) が固定されるまで 2 本のセーフティベルト (2) を同時に引っ張ります。

確認

シートバッグ (1) がフレーム (D) にしっかりと固定されていることを確認します。

シート下の 4 本のゴムがお互いに正しく掛けてあることを確認します。



Montaje kit bolsa suave trasera (versión Monster R)

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (F). Introducir las aletas (E), colocadas en el extremo delantero del fondo del asiento en el sostén de soporte depósito (G) fijado al subchasis trasero.

Manteniendo levantada la parte trasera del asiento, introducir la fijación central, empujando en la misma: empujar en el extremo trasero del asiento hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

Fijación bolsa al bajo asiento

Apoyar la bolsa suave (1) sobre el asiento en la posición correcta. Enganchar el elástico delantero izquierdo (1A) al anillo trasero derecho (1E) y el elástico delantero derecho (1B) al anillo trasero izquierdo (1F), como ilustra la figura (X).

Enganchar el elástico trasero izquierdo (1C) al anillo delantero derecho (1G) y el elástico trasero derecho (1D) al anillo delantero izquierdo (1H), como ilustra la figura (X).

Fijar la bolsa (1) al bajo asiento usando la correa de seguridad (1L).

Fijación bolsa suave lado derecho

Fijar la correa de seguridad (2) a la placa porta estribo pasajero derecha (G) realizando un nudo (boca de lobo), como ilustra la figura (Y).

Enganchar la correa de seguridad (2) con el específico enganche (2A), al anillo delantero derecho (1G).

Fijación bolsa suave lado izquierdo

Fijar la correa de seguridad (2) a la placa porta estribo pasajero izquierda (H) realizando un nudo (boca de lobo), como ilustra la figura (Z).

Enganchar la correa de seguridad (2) con el específico enganche (2A), al anillo delantero izquierdo (1H).

Tirar contemporáneamente las 2 correas de seguridad (2) hasta bloquear la bolsa (1).

Controles

Comprobar que la bolsa asiento (1) esté fijada a las placas porta estribo pasajero derecha (G) e izquierda (H).

Comprobar el correcto enganche de los 4 elásticos a los anillos correspondientes.

リアソフトバッグキットの取り付け (Monster R バージョン)

すべての部品が正しい位置にあり、シート (F) 下に固定されていることを確認します。リアサブフレームに固定されているリザーバーマウントブラケット (G) にシート底部の前端部にあるタブ (E) を挿入します。

シート後部を持ち上げた状態で、中央の止め具の上を押して挿入します。ロックシート最後部をロックの掛け金がカチッと鳴るまで押します。

シートがフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。

バッグのアンダーシートへの固定

ソフトバッグ (1) をシートの正しい位置に置きます。

図 (X) のように、左前のゴム (1A) を右後ろのリング (1E) に、右前のゴム (1B) を左後ろのリング (1F) にかけます。

図 (X) のように、左後ろゴム (1C) を右前のリング (1G) に、右後ろのゴム (1D) を左前のリング (1H) にかけます。

バッグ (1) をセーフティベルト (1L) でシート下に固定します。

右ソフトバッグの固定

図 (Y) のように結び目 (ひばり結び) を作り、セーフティベルト (2) を右パッセンジャーフットペグホルダープレート (G) に固定します。

専用スナップフック (2A) 付きセーフティベルト (2) を右側前のリング (1G) に固定します。

左ソフトバッグの固定

図 (Z) のように結び目 (ひばり結び) を作り、セーフティベルト (2) を左パッセンジャーフットペグホルダープレート (H) に固定します。

専用スナップフック (2A) 付きセーフティベルト (2) を左側前のリング (1H) に固定します。

バッグ (1) が固定されるまで 2 本のセーフティベルト (2) を同時に引っ張ります。

確認

シートバッグ (1) が右 (G) と左 (H) のパッセンジャーフットペグホルダープレートにしっかりと固定されていることを確認します。

4 本のゴムがそれぞれに対応するリングに正しく掛けてあることを確認します。

Advertencias generales sobre el montaje de la bolsa suave trasera



Atención

Controlar periódicamente la integridad de las correas de seguridad (2) y de los respectivos enganches (2A)



Atención

Antes de iniciar el viaje, asegurarse de que las correas de seguridad (2) se encuentren siempre enganchadas a la bolsa (1) y tensadas para evitar que la bolsa se desprenda de la motocicleta durante la marcha.



Atención

Es obligatorio respetar los límites de velocidad establecidos por el país donde se circula y de todas maneras se prohíbe superar los 130 Km/h con la bolsa (1) montada en la moto porque se corre el riesgo que la misma se desprenda del asiento.



Importante

La continua y prolongada exposición a los agentes atmosféricos puede causar mínimamente o sensiblemente cambios en el color del tejido/material.



Importante

Las cremalleras de estos accesorios son sujetas a particulares stress físicos, se recomienda de utilizarlas con la debida cautela y de controlarlas periódicamente para evitares eventuales roturas. Pulir la cremallera de los residuos de suciedad y humedad.



Importante

En caso de lluvia es posible cubrir la bolsa (1) con la capucha impermeable (3) en dotación. Con la capucha montada, está prohibido superar los 110 Km/h de velocidad.



Importante

La capucha impermeable de lluvia no garantiza la completa impermeabilidad de la bolsa.



Atención

El peso máximo que se puede transportar en la bolsa (1) es de 5 Kg. En el caso que se exceda el peso recomendado, se corre el riesgo que se rompa la bolsa, esto puede afectar de manera negativa la seguridad del piloto.

Quando se lava la moto es necesario extraer la bolsa del asiento (1).

リアソフトバッグの取り付けに関する一般警告事項



注記

セーフティベルト (2) およびそれぞれに対応するスナップフック (2A) に傷や破損等がないことを定期的を確認してください。



注記

走行中に車両からバッグが外れないよう、ツーリング前に必ずセーフティベルト (2) をバッグ (1) に留め、ピンと張っていることを必ず確認してください。



注記

運転する国で定められた制限速度を守らなければなりません、いずれにせよ、シートからバッグが外れる危険があるので、車両にバッグを取り付けた状態では130 Km/h を超えてはなりません。



重要

長期間にわたり連続して大気にさらすと、生地/ 素材の色が若干変化することがあります。



重要

ファスナーは力をかけず丁寧に使用し、ほこりや湿気を定期的に取り除く必要があります。



重要

雨天時には、付属の防水カバーでバッグを覆うことができます。防水カバーを取り付けた状態では、110 Km/h を超えてはなりません。



重要

防水カバーはバッグに全く水を通さないというわけではありません。



注記

バッグの最大輸送重量は5Kg です。推奨重量を超えた場合、バッグ自体が損壊する危険があり、ライダーの安全性に影響を及ぼす可能性があります。

車両を洗浄する際、シートバッグ (1) を取り外す必要があります。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。